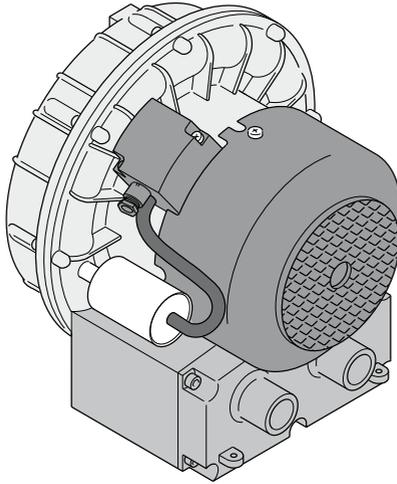


# V 250 (Airmatic)



ES

Instrucciones de Montaje y Uso

CE 1370

9000-606-04/30



 DÜRR  
DENTAL

2017/02SE



# Índice



## Informaciones Importantes

1. **Indicaciones** ..... 4
  - 1.1 Evaluación de conformidad ..... 4
  - 1.2 Indicaciones generales ..... 4
  - 1.3 Eliminación ecológica del aparato ... 4
  - 1.4 Indicaciones sobre el producto médico ..... 4
  - 1.5 Empleo conforme a la destinación .. 5
  - 1.6 Empleo no conforme a la destinación ..... 5
  - 1.7 Empleo de aparatos o equipos adicionales ..... 5
2. **Seguridad** ..... 5
  - 2.1 Instrucciones generales de seguridad ..... 5
  - 2.2 Instrucciones de seguridad para la protección contra la corriente eléctrica ..... 5
3. **Indicaciones de aviso y símbolos** .... 6
4. **Vista general** ..... 6
  - 4.1 Volumen de suministro ..... 6
  - 4.2 Accesorios especiales ..... 6
5. **Datos técnicos** ..... 7
6. **Descripción del funcionamiento** ..... 8



## Montaje

7. **Instalación y emplazamiento** ..... 9
  - 7.1 Estancia de emplazamiento e instalación ..... 9
  - 7.2 Posibilidad de emplazamiento e instalación ..... 9
  - 7.3 Separador de agua de condensación ..... 10
  - 7.4 Filtro antibacteriano / insonorizador ..... 10
  - 7.5 Material de tubos y tuberías ..... 10
  - 7.6 Material de tubos flexibles o mangueras ..... 10
  - 7.7 Colocación de tubos flexibles ..... 10
8. **Conexión eléctrica** ..... 10
  - 8.1 Indicaciones sobre los cables de conexión ..... 11
  - 8.2 Caja de mando ..... 11
  - 8.3 Conexiones en las cajas de bornes ..... 12
9. **Puesta en servicio** ..... 12



## Utilização

10. **Limpeza e desinfeção da instalação de aspiração** ..... 13
11. **Mantenimiento** ..... 13



## Búsqueda de fallos y averías

12. **Sugerencias prácticas para técnicos** ..... 14



## Informaciones Importantes

### 1. Indicaciones

#### 1.1 Evaluación de conformidad

El producto ha sido sometido a un proceso de evaluación de conformidad en concordancia con lo exigido por la directriz 93/42/CEE de la Unión Europea y cumple las exigencias fundamentales expuestas en esta reglamentación

#### 1.2 Indicaciones generales

- Estas instrucciones para el montaje y uso son parte integrante del aparato. Éstas se tienen que encontrar siempre al alcance del usuario. La observación al pie de la letra de las instrucciones para el montaje y uso es condición indispensable para un uso conforme a lo determinado, así como para un manejo correcto del aparato. Nuevos colaboradores deberán ser instruidos al respecto correspondientemente.

Las instrucciones para el montaje y uso se deberán entregar a un eventual nuevo propietario o usuario.

- La seguridad del operador y un funcionamiento sin perturbaciones del aparato sólo pueden ser garantizados empleando piezas del aparato originales. Asimismo, solamente se deben emplear los accesorios expuestos en este manual de instrucciones para el montaje y uso autorizados explícitamente para ello por la Firma Dürr Dental. En el caso de un empleo de accesorios ajenos, la Firma Dürr Dental no asumirá responsabilidad alguna en cuanto a una operación y funcionamiento seguro del aparato en cuestión. En caso dado, se excluye toda reivindicación de derechos de indemnización por daños y perjuicios de consecuencia resulten.
- La Firma Dürr Dental solamente asumirá la responsabilidad correspondiente sobre los aparatos, en cuanto a la seguridad, fiabilidad y función, cuando los trabajos de montaje, ajustes, modificaciones, ampliaciones y reparaciones sean llevados a cabo por la Firma Dürr Dental o por un taller autorizado por la Dürr Dental, y cuando el aparato sea empleado en concordancia con lo indicado en estas instrucciones para el montaje y uso.

- Las instrucciones para el montaje y uso corresponden a la ejecución del aparato y al estado de actualidad técnica en el momento de su primer lanzamiento al mercado. Nos reservamos todos los derechos de protección en cuanto a los circuitos, procesos, denominaciones, programas de software y aparatos indicados.
- La traducción de estas Instrucciones de montaje y uso ha sido realizada según el leal saber y entender del traductor. Sin embargo, no asumimos responsabilidad alguna en cuanto a eventuales errores en la traducción. Determinante en todo caso es la versión alemana de las Instrucciones de montaje y uso adjuntadas al suministro.
- La reimpresión de estas instrucciones para el montaje y uso, también parcial, está únicamente autorizada tras haber obtenido antes la autorización explícita y por escrito de la Firma Dürr Dental.
- El material de empaque original deberá ser guardado para el caso de un eventual reenvío. El embalaje tiene que ser mantenido fuera del alcance de los niños. Solamente el material de empaque original supone una garantía para una protección óptima del aparato durante el transporte.  
¡Si resultara necesario un reenvío del producto dentro del período de garantía, Dürr Dental no se responsabilizará por los daños que se produzcan durante el transporte, que se deban a un deficiente empaque o embalaje, respectivamente!

#### 1.3 Eliminación ecológica del aparato

La tarjeta electrónica incorporada y los componentes tienen que ser eliminados ecológicamente como chatarra electrónica. Las piezas metálicas restantes tienen que ser eliminadas como chatarra metálica.

#### 1.4 Indicaciones sobre el producto médico

- En cuanto al producto, se trata de un aparato para aplicaciones médicas y, por lo tanto, solamente debe ser utilizado por personas que basándose en su formación profesional y conocimientos puedan garantizar una manipulación idónea del mismo.

## 1.5 Empleo conforme a la destinación

Las máquinas de aspiración solamente deben ser utilizadas en combinación con unidades de separación, para la aspiración de aire y sustancias líquidas durante un tratamiento odontológico, en sistemas de aspiración en seco, en consultas o en clínicas odontológicas.

La instalación aspiradora se deberá limpiar y desinfectar conforme a las instrucciones correspondientes de la casa productora.

Un empleo conforme a lo predeterminado incluye también la observación de las instrucciones de montaje y uso, así como la observación de las condiciones de instalación, manejo y mantenimiento.



Es absolutamente necesario que se realice una separación de las sustancias líquidas y del aire antes de llegar a las máquinas de aspiración.

## 1.6 Empleo no conforme a la destinación

No aspirar ningún tipo de mezclas inflamables o explosivas. Los aparatos no son apropiados para un uso como una aspiradora doméstica. Por las máquinas de aspiración no se debe aspirar ninguna secreción ni ninguna otra sustancia líquida.

Todo tipo de empleo, que difiera de lo anteriormente indicado, no será considerado como un empleo conforme a la destinación. El riesgo y la responsabilidad en el caso de daños, que se deban a un uso no conforme a la destinación, correrá exclusivamente por parte del usuario. El riesgo, en caso dado, correrá exclusivamente a cargo del explotador / usuario.

## 1.7 Empleo de aparatos o equipos adicionales

- Los aparatos solamente se deben conectar entre sí o con componentes de otras instalaciones, cuando se está absolutamente seguro de que este acoplamiento no puede afectar a la seguridad del paciente, usuario ni al entorno.

Siempre que un acoplamiento o conexión sin riesgo alguno no pueda ser deducido con toda claridad de los datos o características expuestos en la documentación del aparato, el usuario deberá averiguar, por ejemplo, consultando a los productores correspondientes

o a un experto, que al realizar el acoplamiento o conexión previsto no se afectará de ninguna manera la seguridad necesaria para el paciente, operador o entorno.

## 2. Seguridad

### 2.1 Instrucciones generales de seguridad

El aparato ha sido desarrollado y construido por la Fa. Dürr Dental, de manera que se evite ampliamente todo riesgo siempre que sea empleado conforme a la destinación. No obstante, nos vemos obligados a describir las siguientes medidas en razón de la seguridad, para así evitar peligros o riesgos residuales.

- ¡Durante la operación del aparato se tienen que observar las leyes y disposiciones vigentes en el lugar o país de empleo! No está permitido realizar transformaciones, cambios o modificaciones en el aparato. La Firma Dürr Dental no asumirá responsabilidad ni garantía alguna en el caso de daños que se deban a la realización de transformaciones, cambios o modificaciones en el aparato. En interés de un desarrollo seguro del trabajo, tanto el explotador como el usuario son responsables de que se respeten las reglas y disposiciones correspondientes.
- Antes de todo uso, el usuario se tiene que convencer de la seguridad de funcionamiento del aparato y, asimismo, tiene que verificar el estado perfecto del mismo.
- El usuario tiene que estar familiarizado con el servicio y manejo del aparato.
- El producto no está previsto para un funcionamiento o uso en áreas en las que exista peligro de explosión o una atmósfera comburente, respectivamente. Zonas con peligro de explosión pueden resultar debido al empleo de agentes anestésicos, sustancias para el cuidado de la piel, oxígeno y desinfectantes para la piel inflamables.

### 2.2 Instrucciones de seguridad para la protección contra la corriente eléctrica

- Tanto durante la instalación como antes de realizar trabajos y reparaciones en el aparato se deberá tener en cuenta la reglamentación eléctrica y las instrucciones en razón

de la seguridad correspondientes, p.ej. desconexión de la alimentación de tensión, verificación de la desconexión de la tensión, medidas de protección para evitar una nueva conexión o conexión accidental.

- Antes de proceder a la conexión del aparato se tiene que verificar si la tensión de red y la frecuencia de red indicadas en el aparato coinciden con los valores de al red de distribución eléctrica en cuestión.
- Antes de la puesta en servicio se tienen que examinar el aparato y los cables en cuanto a posibles daños. Los cables y dispositivos de enchufe dañados tienen que ser renovados inmediatamente.
- No tocar nunca al mismo tiempo al paciente y conexiones de enchufe descubiertas del aparato. Nunca entrar en contacto, simultáneamente, con el paciente e con tomadas de ligação abertas no aparelho.

### 3. Indicaciones de aviso y símbolos

En las Instrucciones de montaje y uso encuentran aplicación las siguientes denominaciones o símbolos, respectivamente, para las indicaciones de especial importancia:

 **Indicaciones preceptivas y de prohibición como prevención contra daños personales o daños materiales.**

 **Aviso de tensión eléctrica peligrosa**

 **Arranque automático**

 **Superficie caliente**

 Observaciones especiales con respecto a un empleo económico del aparato y otras indicaciones de importancia.

 **Como medida de protección del personal de servicio y operadores, es imprescindible llevar puestos guantes de protección al realizar trabajos en la instalación de reparación.**

 Tener en cuenta el influjo ambiental.

 N° de referencia / N° de tipo

 N° de serie

 Tener en cuenta la documentación adjunta

 Fabricante

## 4. Vista general

 Las piezas expuestas bajo Accesorios especiales no forman parte del volumen de suministro y pueden ser pedidas por separado.

### 4.1 Volumen de suministro

**Tipo 0741-01**

Ejecución en 230V, 50Hz

### 4.2 Accesorios especiales

Filtro antibacteriano . . . . . 7120-143-00

Juego de piezas de unión/conexión . . . . . 0741-001-00

Separador de agua de condensación . . . . . 7119-701-00

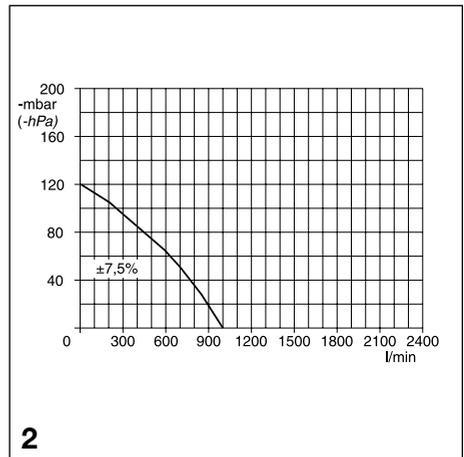
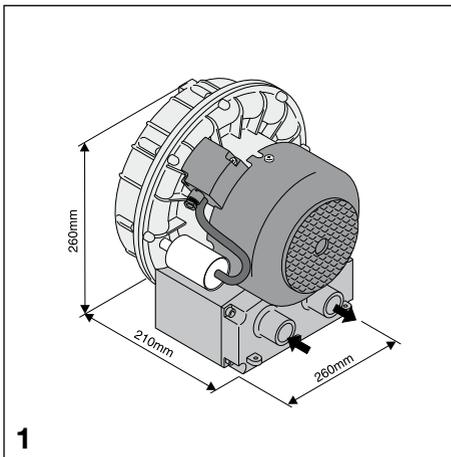
Escuadra de soporte mural . . . . . 7120-991-00

Caja de mando . . . . . 0700-500-50

## 5. Datos técnicos

Tipo 0741		-01
Tensión	V	230 / 1~
Frecuencia	Hz	50
Corriente nominal	A	1,95
Corriente de arranque	A	9,5
Energía eléctrica	W	415
Número de revoluciones.	min-1	2810
Peso	kg	10
Nivel de ruido*	dB(A), ±1,5	ca. 64
Duración de conexión	%ED	100
<b>Margen de temperaturas</b>		
Aparato en funcionamiento	°C	+10 bis +40
Durante el almacenamiento y transporte	°C	-10 bis +60
<b>Humedad relativa del aire</b>		
Aparato en funcionamiento		max. 70%
Durante el almacenamiento y transporte		max. 95%
<b>Modo de protección</b>		IP 50
<b>Clase de protección</b>		I
<b>Conexión de vacío</b>		ø 30 mm (exterior)
<b>Conexión de aire de salida</b>		ø 30 mm (exterior)
<b>Fabricante</b>		Luzzani s.r.l. Via Torino 3 20030 Senago MI Italia

\* ruido aéreo emitido según EN ISO 1680; medido en una sala insonorizada. En el caso de estancias reverberantes, se puede producir un nivel de ruido más alto.



## 6. Descripción del funcionamiento

Las máquinas de aspiración V encuentran aplicación en sistemas de aspiración / succión en seco. La ventaja de este sistema consiste en que las máquinas de aspiración pueden ser instaladas en todas las estancias o salas apropiadas (también en plantas altas y en sótanos). La corriente de aire y la depresión necesarias son generadas según el principio de compresor de canal de derivación.

En las máquinas de aspiración V (por vacío) se encuentra instalado, en el lado de vacío, un separador de agua de condensación (V 250 accesorio especial), en el que se recoge el agua de condensación eventualmente producida en el sistema de tuberías, siendo luego evacuada hacia fuera.

El aire de salida procedente de la máquina de aspiración debiera ser conducido al exterior, cuando ello sea posible por encima del techo. Asimismo, se recomienda incorporar un filtro antibacteriano en la tubería de salida de aire. En la tubería de salida de aire se puede instalar además un insonorizador, para así reducir los ruidos producidos por la máquina y por la corriente de aire en el sistema.

Con una depresión (vacío) correspondiente a la máquina, se aspiran a través de la cánula de aspiración unos 300 l aire/min. La velocidad de entrada en la cánula es aquí de 50 m/seg. aproximadamente. En el tubo flexible de aspiración se reduce la velocidad a 15-20 m/seg. Con esta velocidad queda garantizado aún el transporte fiable de todas las partículas de suciedad.

En la unidad de soporte de mangueras se encuentra incorporado un filtro fino, con el que se retienen las partículas más gruesas. En la unidad de separación se realiza una separación fiable de todas las componentes de suciedad. De este modo, desde la unidad de separación hasta el motor de aspiración solamente se transporta aire sin líquidos y sin partículas sólidas. Las secreciones en la unidad de separación fluyen automáticamente por el tubo flexible de salida al desagüe de la unidad de tratamiento o equipo dental.



## Montaje

### 7. Instalación y emplazamiento

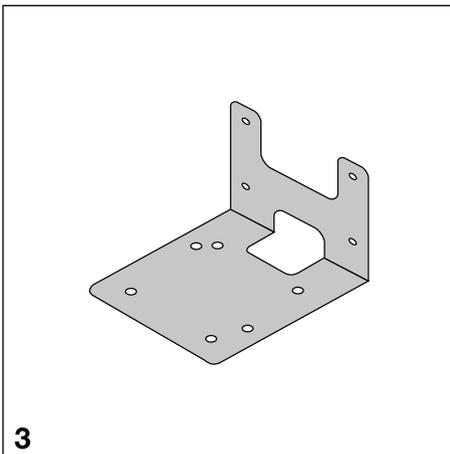


Una información detallada al respecto la encontrará en el folleto de Información para la Planificación de Instalaciones de Aspiración.

#### 7.1 Estancia de emplazamiento e instalación

- La temperatura ambiente en el invierno no debe bajar por debajo de + 10 °C y en el verano no debe subir por encima de los + 40 °C.
- Antes de una instalación en estancias de uso específico, por ejemplo, en una sala donde está instalado el sistema de calefacción, se deberá consultar primero a la autoridad competente de obras y construcciones de ingeniería civil.
- No es admisible una instalación en estancias húmedas.
- En el caso de una instalación en un armario o en la sala de máquinas, se deberán prever aberturas de ventilación que dispongan de una sección libre de 120 cm<sup>2</sup> como mínimo. Cuando la ventilación sea insuficiente se deberá instalar un ventilador, cuya capacidad tiene que ser de 2 m<sup>3</sup>/min como mínimo, adicionalmente se tiene que disponer de una abertura correspondiente para la entrada de aire frío.

ES



#### 7.2 Posibilidad de emplazamiento e instalación

Una de las grandes ventajas del sistema de aspiración en seco consiste en el hecho de que la máquina de aspiración se puede instalar en todas las estancias apropiadas para ello, sin tener que considerar una conducción de tuberías/líneas (también en plantas altas y sótanos).

- Instalación de la máquina de aspiración directamente sobre el piso (en función del tipo de máquina)
- Instalación y emplazamiento sobre una consola especial sobre el piso.
- Fijada a la pared con un soporte mural.



Por razones de higiene y para evitar molestias por mal olor y un gran calor, recomendamos conducir al exterior el aire de salida, instalando a la salida un filtro antibacteriano.

### 7.3 Separador de agua de condensación

Cuando se disponga de un separador de agua de condensación, éste se deberá instalar delante de la máquina de aspiración. Cuando la máquina de aspiración se encuentre instalada en el ático o última planta, el separador de agua de condensación se deberá instalar en el punto más bajo de las tuberías.

Unas indicaciones para el montaje del separador de agua de condensación se encuentran adjuntadas a la documentación del mismo.

### 7.4 Filtro antibacteriano / insonorizador

**Filtro antibacteriano:** Por razones de higiene recomendamos instalar un filtro antibacteriano en la tubería de salida de aire. Si la máquina de aspiración se encuentra instalada en la consulta y el aire de salida no es conducido al exterior, en este caso es absolutamente imprescindible instalar un filtro antibacteriano.

El filtro antibacteriano tiene que ser cambiado a intervalos regulares.

**Insonorizador:** Cuando resulte molesto el ruido del aire de salida, es posible instalar un insonorizador en la tubería del aire de salida.

### 7.5 Material de tubos y tuberías

**Solamente deben utilizarse los siguientes materiales de tubos y tuberías:**

Tubos de salida o desagüe de polipropileno (PP, polipropeno) estancos al vacío y resistentes a altas temperaturas, cloruro de polivinilo clorurado (PVC-C), cloruro de polivinilo sin plastificantes (PVC-U) y polietileno (PEH).



**No está permitido emplear: Acrilnitrilo-estireno-butadieno (ABS) y composiciones copolímero-estiroil-blends (p.ej. SAN+PVC).**

### 7.6 Material de tubos flexibles o mangueras

Para las tuberías de desagüe y de aspiración solamente deben emplearse tubos flexibles espirales de PVC con una espiral incorporada, u otros tubos flexibles equivalentes.



**No está permitido emplear: Tubos flexibles, que no son resistentes frente a los desinfectantes y productos químicos de empleo odontológico, así como tubos flexibles de caucho o de PVC macizo, que no son suficientemente flexibles.**

### 7.7 Colocación de tubos flexibles

- **Las tuberías de desagüe** por ejemplo, de detrás del separador de agua de condensación, deberán realizarse teniendo en cuenta las respectivas disposiciones legales vigentes en el país en cuestión.



El empalme entre la tubería y la conexión de la unidad de aspiración deberá establecerse lo más corto posible y recto, sin codos, con ayuda del tubo flexible adjuntado al suministro. De este modo se pueden evitar vibraciones sobre el sistema de tuberías.

## 8. Conexión eléctrica



La conexión eléctrica tiene que ser establecida observando la reglamentación técnica para la instalación y montaje de instalaciones de baja tensión en áreas de actividades médicas.

- Antes de la puesta en servicio se deberá comparar la tensión de la red con la tensión indicada en la placa de características.
- En caso de una conexión a la red de alimentación se tiene que instalar en el circuito de corriente un dispositivo de separación de todos los polos (interruptores de todos los polos o interruptores automáticos de todos los polos) con una abertura de contactos de >3mm.
- Las máquinas de aspiración solamente se deben conectar con la red de alimentación eléctrica a través de una conexión fija.

- La máquina de aspiración es controlada a través de la unidad de mando instalada en una caja de mando externa.

Protección por fusible del circuito eléctrico:  
T 16 A

## 8.1 Indicaciones sobre los cables de conexión

**Cable de conexión de 100/110V / 230V / 400V (Conexión a la red, fijamente tendida/ colocada):**

- NYM-J 3x1,5mm<sup>2</sup> / 5x1,5mm<sup>2</sup>

**Cable de conexión de 100/110V / 230V / 400V (Conexión a la red, flexible):**

La conexión entre la caja de mando y la máquina de aspiración o entre la caja de conexión del aparato y la máquina de aspiración deberá realizarse mediante un cable con envoltura de tubo de PVC:

H05 VV-F 3G1,5mm<sup>2</sup> / 5G1,5mm<sup>2</sup>

o cables con envoltura de goma:

H05 RN-F 3G1,5mm<sup>2</sup> / 5G1,5mm<sup>2</sup>,

H05 RR-F 3G1,5mm<sup>2</sup> / 5G1,5mm<sup>2</sup>

En caso de la conexión de una línea de V 250 la sección puede reducirse a 1 mm<sup>2</sup>.

**Cable de mando de 24V**, tensión baja de protección para

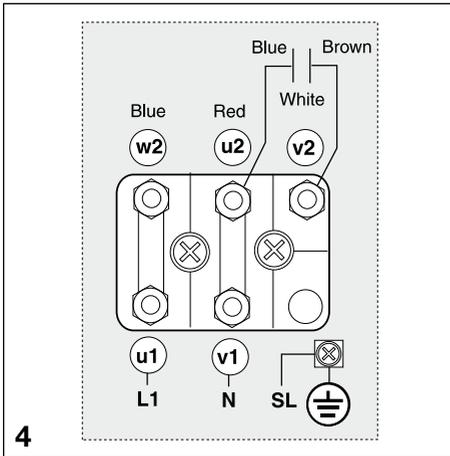
- Soporte de tubo flexible
- Válvula de selección de puesto/posición
- Válvula de la escupidera

**Colocación fija:** (N)YM (St)-J 4x1,5mm<sup>2</sup> cable con envoltura plástica ligera y blindaje.

**Colocación flexible:** Cable de transferencia de datos de PVC LiYCY 4x1,0mm<sup>2</sup> con envoltura de blindaje como los empleados para instalaciones de telecomunicación y de informática, o cable ligero de mando de PVC con envoltura de blindaje.

## 8.2 Caja de mando

Las máquina de aspiración se tienen que conectar a través de una caja de mando, que o bien forma parte del volumen de suministro o que se puede adquirir como accesorio especial. Los respectivos esquemas de conexiones y de distribución para ello se encuentran en el manual de instrucciones de montaje y uso de la caja de mando.



### 8.3 Conexiones en las cajas de bornes

Conectar la alimentación de tensión procedente de la caja de mando a los bornes correspondientes en la caja de bornes del motor. (Vea al respecto también los esquemas de conexiones en las instrucciones de montaje y uso de la caja de mando)

#### 8.3.1 230V 1~ (Figura 4)

Blue = azul

Red = rojo

White = blanco

Brown = pardo

SL = PE

## 9. Puesta en servicio

- Conectar el interruptor del aparato o el interruptor principal de la consulta.
- Realizar un control del funcionamiento de la máquina de aspiración y de la caja de mando.
- Verificar la hermeticidad de las conexiones.
- Realizar una prueba de seguridad eléctrica de la caja de mando y de la máquina de aspiración según las disposiciones locales (p.ej. en Alemania la reglamentación sobre la fabricación, operación y aplicación de productos médicos ("Medizinprodukte-Betriebsverordnung")) y documentar el resultado correspondientemente.



En algunos países, los productos médicos y equipos eléctricos están sujetos a revisiones periódicas con los plazos respectivos. El explotador deberá ser informado correspondientemente al respecto.



## Utilização

### 10. Limpeza e desinfeção da instalação de aspiração

**Después de cada tratamiento** se tiene que aspirar un vaso de agua fría, a saber, tanto con el tubo de aspiración grande como con el pequeño – y esto aún cuando durante el tratamiento solamente se haya empleado el salvador.



Mediante el empleo del tubo de aspiración grande se aumenta considerablemente el efecto de limpieza.

**Antes de la pausa del mediodía y al final de la jornada** se tiene que limpiar y desinfectar la instalación de aspiración, a saber, mediante la aspiración de un detergente y desinfectante no espumante y compatible con el material en cuestión (p.ej. Orotol Plus)



**No emplee ningún detergente espumante, ya que de lo contrario se pueden producir daños en la unidad de aspiración.**



**Con la instalación aspiradora no se debe emplear ningún producto que contenga disolventes como acetona y similares. Estos productos son la causa de daños irreparables en las piezas de goma, caucho o plástico.**

### 11. Mantenimiento



**Con el fin de evitar un peligro de infecciones, es imprescindible llevar puestos guantes de protección al realizar trabajos en la máquina de aspiración.**

Las máquinas de aspiración por vacío (V) mismas no están sujetas a ningún tipo de mantenimiento.

Debido a que las piezas o componentes de goma y tubos flexibles empleados en la máquina están con el tiempo sujetos a un cierto envejecimiento, éstos tienen que ser controlados y eventualmente cambiados cada vez que se realicen trabajos de mantenimiento o reparaciones en la máquina.

El aire de salida de la máquina de aspiración está invadido por gérmenes. Debido a que la unidad de separación, que se encuentra pre-conectada a la máquina de aspiración, solamente es capaz de separar sustancias líquidas y partículas sólidas, los gérmenes que se encuentran en la instalación aspiradora pasan por la máquina de aspiración. Por este motivo, se recomienda instalar un filtro antibacteriano en la tubería de aire de salida, el cual se deberá cambiar después de cada dos años.



## Búsqueda de fallos y averías

### 12. Sugerencias prácticas para técnicos

Las descripciones expuestas a continuación para la búsqueda de fallos y averías están previstas exclusivamente para técnicos. Las reparaciones solamente deben ser llevadas a cabo por técnicos.

Fallo	Causa possível	Eliminación
<b>1. La unidad de aspiración no se pone en marcha.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Falta tensión de la red.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Comprobar, y cambiar en caso necesario, el cortacircuito de la red, así como el fusible en la caja de mando o en la tarjeta de circuitos de mando. Comprobar la tensión de la red.</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Tensión demasiado baja o demasiado alta.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Medir la tensión de la red, llamar a un electricista cuando sea necesario.</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Turbina bloqueada por partículas sólidas o por suciedad pegajosa (p.ej. empleo de detergentes y desinfectantes inadecuados); el guardamotor dispara.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Desensamblar la unidad de aspiración y limpiar la turbina.</li><li>• Controlar los aparatos de separación preconnectados y el separador de agua de condensación, limpiarlos cuando sea necesario</li></ul>
<b>2. Insuficiente rendimiento por la unidad de aspiración.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Dificuldade na operação mecânica da turbina devido a impurezas.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Desarticular a unidade de aspiração e limpar a turbina.</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Fuga na tubagem de aspiração.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verificar a hermeticidade da tubagem de aspiração e das ligações; caso seja necessário, substituí-las.</li></ul>



DÜRR DENTAL SE  
Höpfigheimer Str. 17  
74321 Bietigheim-Bissingen  
Germany  
Fon: +49 7142 705-0  
[www.duerrdental.com](http://www.duerrdental.com)  
[info@duerrdental.com](mailto:info@duerrdental.com)

